

Η Τράπεζα Κύπρου παρουσιάζει στο ημερολόγιο 2015 φωτογραφικές στιγμές και πτυχές του προγράμματος «Μαγειρεύω και Προσφέρω», ενός πρωτοποριακού προγράμματος που εφαρμόζεται με επιτυχία από το 2013 σε ολόημερα Δημοτικά σχολεία της Κύπρου. Το πρόγραμμα, που υλοποιείται με τη συνεργασία του Υπουργείου Παιδείας και Πολιτισμού, αποτελεί μία από τις κυριότερες δράσεις του Ιδρύματος Σοφία για τα Παιδιά*.

Η Τράπεζα Κύπρου, στα πλαίσια της Εταιρικής Κοινωνικής Ευθύνης της, αναγνωρίζει και στηρίζει την προσπάθεια αυτή. Το 2014 ανέλαβε την κατασκευή της κουζίνας στο σχολείο της Ερήμης και για το 2015 έχει αναλάβει να επεκτείνει την προσφορά της σε περισσότερα σχολεία.

Bank of Cyprus' 2015 calendar presents a series of photographs as well as aspects of the "I Cook and I Offer" programme, an innovative programme which has been implemented with success at all-day primary schools in Cyprus. Operated in collaboration with the Ministry of Education and Culture, the programme constitutes one of the core actions of the Sophia Foundation for Children*.

As part of its Corporate Social Responsibility, Bank of Cyprus endorses and supports this effort. In 2014 the Bank undertook the construction of a kitchen at the school in Erimi, and for 2015 the Bank will expand its contribution to a larger number of schools.



ΜΙΑ ΚΑΘΑΡΗ ΜΑΤΙΑ, ΑΛΛΙΩΣ

Ζούμε την εποχή μας αλλιώς. Εργαζόμαστε, ξοδεύουμε, διασκεδάζουμε, γελάμε, φοβόμαστε, σκεφτόμαστε, νοιαζόμαστε, αγαπάμε αλλιώς. Οι ανάγκες, οι προτεραιότητες μας υπαγορεύουν να δράσουμε και να στηρίξουμε, αλλιώς.

Το Ίδρυμα Σοφία για τα Παιδιά εντάσσει στις δράσεις του από το 2013 το πρωτοποριακό πρόγραμμα «Μαγειρεύω και Προσφέρω» σε ολόημερα Δημοτικά σχολεία της Κύπρου.

Φρεσκομαγειρεμένο φαγητό καθημερινά για όλα τα παιδιά, χωρίς διακρίσεις, χωρίς στοχοποιήσεις. Υλοποίηση μίας μόνιμης υποδομής και εθελοντική συμμετοχή της κοινότητας, των γονιών, εταιρειών και άλλων φορέων που συμβάλλουν ουσιαστικά. Αποφόρτιση από το οικονομικό κόστος του μεσημεριανού φαγητού για τις άπορες οικογένειες.

Οι ομάδες κάνουν ακόμη μικρά θαύματα, αλλιώς.

*Ίδρυμα Σοφία για τα Παιδιά

Το Ίδρυμα «Σοφία για τα Παιδιά» ιδρύθηκε το 2008 από Κύπριους εθελοντές με στόχο να συμβάλει στην καταπολέμηση της φτώχειας και των συνεπειών της, κυρίως σε ό,τι αφορά την πιο ευαίσθητη από τις κοινωνικές ομάδες, τα παιδιά. Το Ίδρυμα αποτελεί ομαδική προσπάθεια που στο επίκεντρο της έχει την πρακτική επίλυση συγκεκριμένων προβλημάτων. Για αυτό τον λόγο δεν υπάρχουν μεσάζοντες, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι, η βοήθεια καταλήγει απευθείας στους τελικούς αποδέκτες, τα παιδιά.

<https://sophia-foundation.com>

*Sophia Foundation for Children

The Sophia Foundation for Children was established in 2008 by a group of Cypriot volunteers, its aim being to help combat poverty and its repercussions, mainly concentrating on helping the most vulnerable of social groups – the children. The Foundation is a team effort focused on hands-on solutions to specific problems. This is the reason why no intermediaries are involved, ensuring that the assistance reaches directly the end-beneficiaries, the children.

<https://sophia-foundation.com>

SEEING CLEARLY, IN A DIFFERENT WAY

The times we live in, are different. The way we work, spend money, have fun, laugh, fear, think, care, love, is all different. Today's needs and priorities likewise call for a different way to act and help people.

Since 2013 the Sophia Foundation for Children has incorporated into its actions the pioneering programme "I Cook and I Offer" at all-day primary schools in Cyprus.

Every day, the children get to enjoy wholesome, freshly cooked food. They are all treated the same, none are discriminated against, none are singled out. A permanent infrastructure is in place. The community, parents, corporations and other organisations are all making a substantial contribution. The programme helps families in need who cannot otherwise afford the cost of lunch.

Teams can still work miracles, in a different way.



Δευτέρα Monday	Τρίτη Tuesday	Τετάρτη Wednesday	Πέμπτη Thursday	Παρασκευή Friday	Σάββατο Saturday	Κυριακή Sunday
			Πρωτοχρονιά New Year's Day			
			1	2	3	4
	Θεοφάνεια Epiphany Day					
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Το πρόγραμμα «Μαγειρεύω και Προσφέρω» λειτούργησε το 2013 πρώτα στο χωριό Σωτήρα και ακολούθησαν τα σχολεία στη Γιόλου, Χοιροκίτια, Αψιού, Ερήμη και Κυπερούντα. Μέσα στο 2015 και με τη στήριξη της Τράπεζας Κύπρου περισσότερα σχολεία θα ενταχθούν στο πρόγραμμα.

The "I Cook and I Offer" programme, was first launched in 2013 at the village of Sotira. Primary schools in the villages of Yiolou, Khirokitia, Apsiou, Erimi and Kyperounda followed next. With the support of Bank of Cyprus, a larger number of schools will be incorporated into the programme in 2015.

2015
Ιανουάριος
January



Δευτέρα Monday	Τρίτη Tuesday	Τετάρτη Wednesday	Πέμπτη Thursday	Παρασκευή Friday	Σάββατο Saturday	Κυριακή Sunday
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
Καθαρά Δευτέρα Green Monday						
23	24	25	26	27	28	

Το πρόγραμμα «Μαγειρεύω και Προσφέρω» προνοεί την παρασκευή μεσημεριανού φαγητού καθημερινά για όλη τη διάρκεια της σχολικής χρονιάς. Τους καλοκαιρινούς μήνες η στήριξη συνεχίζεται, αφού δίνεται φαγητό για το σπίτι.

The "I Cook and I Offer" programme provides for the preparation of lunch daily, throughout the school year. During the summer months the assistance continues through the offering of take-home food.

2015
Φεβρουάριος
February



Δευτέρα Monday	Τρίτη Tuesday	Τετάρτη Wednesday	Πέμπτη Thursday	Παρασκευή Friday	Σάββατο Saturday	Κυριακή Sunday	
						1	
2	3	4	5	6	7	8	
9	10	11	12	13	14	15	
16	17	18	19	20	21	22	
23	24	Επέτειος Ελληνικής Ανεξαρτησίας Greek Independence Day	25	26	27	28	29
30	31						

Η κατασκευή και ο εξοπλισμός της κουζίνας αποτελούν μόνιμη υποδομή για το σχολείο και την κοινότητα. Ακόμη και όταν οι λόγοι για τους οποίους δημιουργείται εκλείψουν, η κουζίνα παραμένει στη διάθεση των γονιών και του σχολείου για να τη λειτουργήσουν αυτόνομα.

The Foundation constructs and fits the kitchen of each school, providing the school and the community with a long-term infrastructure. Even when the exigencies for which the "I Cook and I Offer" programme was created have ceased to exist, the kitchen will remain at the disposal of the parents and the school, so that it can be operated independently.

2015
Μάρτιος
March



Δευτέρα Monday	Τρίτη Tuesday	Τετάρτη Wednesday	Πέμπτη Thursday	Παρασκευή Friday	Σάββατο Saturday	Κυριακή Sunday
		Κυπριακή Εθνική Επέτειος Cyprus National Holiday	1	2	3	4
6	7	8	9	Μεγάλη Παρασκευή Good Friday	Μεγάλο Σάββατο Good Saturday	Πάσχα Easter Day
Δευτέρα Διακαινησίμου Easter Monday	Τρίτη Διακαινησίμου Easter Tuesday	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Οι ανάγκες για προμήθειες πρώτων υλών στα σχολεία που συμμετέχουν στο πρόγραμμα «Μαγειρεύω και Προσφέρω» είναι μεγάλες. Ενδεικτικά σε ένα σχολείο με 150 παιδιά χρειάζονται μηνιαίως 30 κιλά ρύζι, 35 κιλά μακαρόνια, 50 κιλά ψάρι, 20 κιλά φασόλια, 20 λίτρα ελαιόλαδο.

A great deal of supplies and raw materials are needed to keep the "I Cook and I Offer" programme running. It takes roughly 30kg of rice, 35kg of spaghetti, 50kg of fish, 20kg of beans and 20lt of olive oil for a school of 150 children.

2015
Απρίλιος
April



Δευτέρα Monday	Τρίτη Tuesday	Τετάρτη Wednesday	Πέμπτη Thursday	Παρασκευή Friday	Σάββατο Saturday	Κυριακή Sunday
				Πρωτομαγιά Labour Day		
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Όσοι έχουν την οικονομική δυνατότητα προσφέρουν 10–15 ευρώ τον μήνα για κάθε παιδί τους και συνεισφέρουν έτσι στη λειτουργία του προγράμματος «Μαγειρεύω και Προσφέρω». Με αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται καθημερινά μαγειρευτό φαγητό για όλα τα παιδιά του σχολείου.

Parents who can afford to, contribute 10–15 euros a month, an amount covering the cost for each of their children. In this way they participate in keeping the "I Cook and I Offer" programme running and ensuring that all children receive cooked food every day.

2015
Μάιος
May



Δευτέρα Monday	Τρίτη Tuesday	Τετάρτη Wednesday	Πέμπτη Thursday	Παρασκευή Friday	Σάββατο Saturday	Κυριακή Sunday
Αγίου Πνεύματος Whit Monday						
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Στις μικρές κοινότητες και χωριά της υπαίθρου όπου λειτουργούν τα ολοήμερα Δημοτικά σχολεία, οι άνθρωποι γνωρίζονται καλά μεταξύ τους. Οι ανάγκες για φαγητό συχνά δεν περιορίζονται μόνο στα παιδιά. Έτσι το σχολείο εξυπηρετεί την κοινότητα προσφέροντας μαγειρεμένο φαγητό και σε άλλους που το έχουν ανάγκη.

People living in rural communities and villages where all-day primary schools operate, all know each other. The need for support regarding lunch, sometimes extends beyond that of the children. So, the school offers service to the community by offering meals to others in need.

2015
Ιούνιος
June



Δευτέρα Monday	Τρίτη Tuesday	Τετάρτη Wednesday	Πέμπτη Thursday	Παρασκευή Friday	Σάββατο Saturday	Κυριακή Sunday
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Οι πρώτοι εθελοντές είναι οι δάσκαλοι και οι άνεργες μητέρες, χωρίς τη συγκατάθεση και συμμετοχή των οποίων το πρόγραμμα «Μαγειρεύω και Προσφέρω» δεν θα μπορούσε να υλοποιηθεί. Οι δάσκαλοι υπερβαίνουν το επαγγελματικό τους καθήκον και μαθαίνουν πρακτικά στα παιδιά πόσο σημαντικό είναι να προσφέρεις και να συμμετέχεις.

The first to engage in volunteer work in the programme are teachers and unemployed mothers, without whose consent and participation the "I Cook and I Offer" programme would not be possible. Teachers go beyond the call of duty, teaching children hands-on the value of helping others and participating.

2015
Ιούλιος
July



Δευτέρα Monday	Τρίτη Tuesday	Τετάρτη Wednesday	Πέμπτη Thursday	Παρασκευή Friday	Σάββατο Saturday	Κυριακή Sunday
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15 <small>Κοίμηση της Θεοτόκου Assumption Day</small>	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Στο πρόγραμμα «Μαγειρεύω και Προσφέρω» συμμετέχουν και οι άνθρωποι από τις κοντινές κοινότητες. Προσλαμβάνεται μία άνεργη μητέρα, μαγείρισσα στο επάγγελμα, στην οποία καταβάλλεται μηνιαίος μισθός. Οι εθελόντριες βοηθοί λαμβάνουν ημερησίως συμβολικό επίδομα.

People from nearby communities are also participating in the "I Cook and I Offer" programme. An unemployed mother, a cook by profession is hired, who is paid a monthly wage. Volunteer helpers receive a daily allowance.

2015
Αύγουστος
August





Δευτέρα Monday	Τρίτη Tuesday	Τετάρτη Wednesday	Πέμπτη Thursday	Παρασκευή Friday	Σάββατο Saturday	Κυριακή Sunday
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Το πρόγραμμα «Μαγειρεύω και Προσφέρω» δίνει την ευκαιρία σε εταιρείες και άλλους φορείς να συμμετέχουν με χορηγίες ή δωρεές. Έσοδα εξασφαλίζονται επίσης από εκδηλώσεις. Εργαζόμενοι σε εταιρείες βοηθούν στην ετοιμασία του γεύματος και φτιάχνουν μαζί με τα παιδιά γλυκά, τα οποία παίρνουν μαζί τους στο σπίτι.

The "I Cook and I Offer" programme gives the opportunity to companies and other organisations to participate through grants and donations. Proceeds are also gathered from various fund raising events. Company employees help prepare meals and bake cakes, which the children then take home.

2015
Σεπτέμβριος
September



Δευτέρα Monday	Τρίτη Tuesday	Τετάρτη Wednesday	Πέμπτη Thursday	Παρασκευή Friday	Σάββατο Saturday	Κυριακή Sunday
			Επέτειος Κυπριακής Ανεξαρτησίας Cyprus Independence Day 1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
		Ελληνική Εθνική Επέτειος Greek National Day				
26	27	28	29	30	31	

Το πρόγραμμα «Μαγειρεύω και Προσφέρω» αφορά όλα τα παιδιά χωρίς διακρίσεις, χωρίς στοχοποιήσεις. Τρώνε χαρούμενα όλα μαζί το ίδιο φαγητό, στον ίδιο χώρο.

The "I Cook and I Offer" programme involves all children, with no discrimination, no targeting. All children eat happily together the same food in the same space.

2015
Οκτώβριος
October





Δευτέρα Monday	Τρίτη Tuesday	Τετάρτη Wednesday	Πέμπτη Thursday	Παρασκευή Friday	Σάββατο Saturday	Κυριακή Sunday
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

Το πρόγραμμα «Μαγειρεύω και Προσφέρω» αποδεσμεύει αρκετούς γονείς από το κόστος του καθημερινού γεύματος των παιδιών τους. Έτσι, απερίσπαστα αυτά αποκτούν τις σωστές βάσεις και συνεχίζουν την ομαλή πρόοδο τους στα μαθήματα τους.

The "I Cook and I Offer" programme relieves parents from the cost of their children's lunch. The children meanwhile undistractedly concentrate on their lessons and educational progress.

2015
Νοέμβριος
 November





Δευτέρα Monday	Τρίτη Tuesday	Τετάρτη Wednesday	Πέμπτη Thursday	Παρασκευή Friday	Σάββατο Saturday	Κυριακή Sunday
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25 Χριστούγεννα Christmas Day	26 Δεύτερη μέρα των Χριστουγέννων Boxing Day	27
28	29	30	31			

Σε αρκετές περιπτώσεις το ολόημερο δημοτικό σχολείο λειτουργεί ως το μοναδικό κέντρο για παιχνίδι και διασκέδαση. Εκεί, τα παιδιά έχουν τη δυνατότητα να κάνουν μαθήματα σε ξένες γλώσσες, να ασχοληθούν με τον αθλητισμό, τη ζωγραφική ή τη μουσική, καλλιεργώντας έτσι τις ικανότητές τους.

For many children, the all-day primary school is the only place for their fun and play. In school, children get the chance to learn foreign languages, do sports, art, music, developing their skills and personality.

2015
Δεκέμβριος
December

ΚΥΡΙΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑΤΟΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΚΥΠΡΟΥ

ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ Λευκωσία

Στασίνου 51, Αγία Παρασκευή
Τ.Θ. 21472, 1599 Λευκωσία

Τηλ: +357 22122100
Φαξ: +357 22378111

www.bankofcyprus.com
info@bankofcyprus.com

ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΕΣ ΚΥΠΡΟΥ Λευκωσία

Θεμιστοκλή Δέρβη 2-4
Τ.Θ. 21668, 1511 Λευκωσία

Τηλ: +357 22128700
Φαξ: +357 22676682

www.gic.com.cy
general@gic.bankofcyprus.com

EUROLIFE Λευκωσία

Κτίριο EuroLife
Έβρου 4
Τ.Θ. 21655, 1511 Λευκωσία

Τηλ: +357 22124000
Φαξ: +357 22341090

Ανοικτή τηλεφωνία: 8000 88 80

www.eurolife.com.cy
info@eurolife.bankofcyprus.com

ΤΡΑΠΕΖΑ ΚΥΠΡΟΥ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ Λονδίνο

27-31 Charlotte Street
London W1T 1RP

Τηλ: 0845 850 5555
Τηλ (εκτός Ην. Βασιλείου): +44 20 8267 7343

www.bankofcyprus.co.uk
customerservice@bankofcyprus.co.uk

ΤΡΑΠΕΖΑ ΚΥΠΡΟΥ (CHANNEL ISLANDS) Guernsey

Regency Court, Glatigny Esplanade
P.O.Box 558, St. Peter Port
Guernsey, Channel Islands GY1 6JF

Τηλ: +44 1481 716026

info@gg.bankofcyprus.com

ΤΡΑΠΕΖΑ ΚΥΠΡΟΥ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ Βουκουρέστι

187 B Calea Dorobantilor
1st District, Bucharest
Romania, 010565

Τηλ: +40 21 409 9100
Φαξ: +40 21 409 9106

info@ro.bankofcyprus.com

UNIISTRUM BANK Μόσχα

1 Suvorovskaya ploschad
Moscow, 127473, Russia

Τηλ: +7 (495) 744 0404
Φαξ: +7 499 973 0282

uniastrium@uniastrium.com

ΤΡΑΠΕΖΑ ΚΥΠΡΟΥ ΟΥΚΡΑΝΙΑΣ Κίεβο

45, Uritskogo Street
Kiev 03035, Ukraine

Τηλ: +3 80 44 251 12 14
Φαξ: +3 80 44 594 28 59

www.bankofcyprus.com.ua
bank@bankofcyprus.com.ua

Γραφεία Αντιπροσωπείας

ΡΩΣΙΑ Μόσχα

Olympic Plaza
Prospect Mira 33
Building 1, 6th floor
129110 Moscow

Τηλ: +7 495 797 5808
Φαξ: +7 495 662 6721

rep.moscow@ru.bankofcyprus.com

Αγία Πετρούπολη

Business Center 'Jensen House'
Nevsky Prospect, 32-34, Lit. A, 2nd floor
191186 St Petersburg, Russia

Τηλ: +7 812 644 75 15
Φαξ: +7 812 644 75 16

rep.stpetersburg@ru.bankofcyprus.com

ΟΥΚΡΑΝΙΑ

Κίεβο

Horizon Office Tower
42-44, Shovkovychna Street
7th floor, Suite 7F
Kiev, Ukraine

Τηλ: +3 804 449 056 96
Φαξ: +3 804 449 056 97

rep.kiev@ua.bankofcyprus.com

ΚΙΝΑ

Πεκίνο

10th Floor 1006, China World Tower 1
1, Jian Guo Men Wai Avenue
Beijing 100004, China

Τηλ: +8610 6505 7723
Φαξ: +8610 6505 7763

rep.china@bankofcyprus.com

BANK OF CYPRUS GROUP MAIN OFFICES

GROUP HEADQUARTERS Nicosia

51 Stassinou Street, Ayia Paraskevi
P. O. Box 21472, CY-1599 Nicosia

Tel: +357 22122100
Fax: +357 22378111

www.bankofcyprus.com
info@bankofcyprus.com

GENERAL INSURANCE OF CYPRUS Nicosia

2-4 Themistocle Dervis Street
P. O. Box 21668

Tel: +357 22128700
Fax: +357 22676682

www.gic.com.cy
general@gic.bankofcyprus.com

EUROLIFE Nicosia

EuroLife House
4 Evrou Street
CY-2003 Strovolos

Tel: +357 22124000
Fax: +357 22341090

Toll free line: 8000 88 80

www.eurolife.com.cy
info@eurolife.bankofcyprus.com

BANK OF CYPRUS UNITED KINGDOM

London Head Office

27-31 Charlotte Street
London W1T 1RP

Tel: 0845 850 5555
Tel (outside the UK): +44 20 8267 7343

www.bankofcyprus.co.uk
customerservice@bankofcyprus.co.uk

BANK OF CYPRUS (CHANNEL ISLANDS) Guernsey

Regency Court, Glatigny Esplanade
P. O. Box 558, St. Peter Port

Guernsey, Channel Islands GY1 6JF
Tel: +44 1481 716026

info@gg.bankofcyprus.com

BANK OF CYPRUS ROMANIA Bucharest Head Office

187 B Calea Dorobantilor
1st District, Bucharest
Romania, 010565

Tel: +40 21 409 9100
Fax: +40 21 409 9106

info@ro.bankofcyprus.com

UNIISTRUM BANK Moscow Head Office

1 Suvorovskaya ploschad
Moscow, 127473, Russia

Tel: +7 (495) 744 0404
Fax: +7 499 973 0282

uniastrium@uniastrium.com

BANK OF CYPRUS UKRAINE Kiev Head Office

45, Uritskogo Street
Kiev 03035, Ukraine

Tel: +3 80 44 251 12 14
Fax: +3 80 44 594 28 59

www.bankofcyprus.com.ua
bank@bankofcyprus.com.ua

Representative Offices

RUSSIA Moscow

Olympic Plaza
Prospect Mira 33
Building 1, 6th floor
129110 Moscow, Russia

Tel: +7 495 797 5808
Fax: +7 495 662 6721

rep.moscow@ru.bankofcyprus.com

Saint Petersburg

Business Center 'Jensen House'
Nevsky Prospect, 32-34, Lit. A, 2nd floor
191186 St Petersburg, Russia

Tel: +7 812 644 75 15
Fax: +7 812 644 75 16

rep.stpetersburg@ru.bankofcyprus.com

UKRAINE Kiev

Horizon Office Tower
42-44, Shovkovychna Street
7th floor, Suite 7F
Kiev, Ukraine

Tel : +3 804 449 056 96
Fax: +3 804 449 056 97

rep.kiev@ua.bankofcyprus.com

CHINA Beijing

10th Floor 1006, China World Tower 1
1, Jian Guo Men Wai Avenue
Beijing 100004, China

Tel: +8610 6505 7723
Fax: +8610 6505 7763

rep.china@bankofcyprus.com

Η ΟΜΑΔΑ

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ
Τμήμα Επικοινωνίας
Συγκροτήματος Τράπεζας Κύπρου

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ
Μαρίνα Σιακόλα*

ΚΕΙΜΕΝΑ
Σάββας Χριστοδούλου

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΕΝΤΥΠΟΥ
Τυπογραφεία Χρ. Νικολάου & Υιοί Λτδ

ΕΚΤΥΠΩΣΗ
Τυπογραφεία Χρ. Νικολάου & Υιοί Λτδ

@ 2015 Συγκρότημα Τράπεζας Κύπρου

* Τα έσοδα από το δικαίωμα χρήσης των φωτογραφιών για την έκδοση του ημερολογίου παραχωρήθηκαν στο Ίδρυμα Σοφία για τα Παιδιά.

THE TEAM

COORDINATION AND EDITING
Bank of Cyprus Group Communication
and Marketing Department

PHOTOGRAPHS
Marina Shacola*

TEXT
Savvas Christodoulou

LAYOUT
Chr. Nicolaou & Sons Ltd

PRINTING
Chr. Nicolaou & Sons Ltd

@ 2015 Bank of Cyprus Group

* The fee for the rights of the photographs has been donated to the Sophia Foundation for Children.